11

علامات الترقيم في اللغة العربية
المفهوم والدلالة

د. عبد الله يحيى زيد الحوثي
أستاذ مساعد بكلية الآداب – جامعة صنعاء

ملخص البحث

هدف البحث الحالي إلى معالجة موضوع مهم يحتاجه كل كاتب وباحث ،حيث لا تقتصر مهمته على أهل اللغة العربية وآدابها بل على كل كاتب ، باعتبار الترقيم: مجموعة من الرموز والعلامات الاصطلاحية التي تعد جزءاً أساسيا من الكتابة، وتساعد على بيان العلاقات المنطقية بين أجزاء الجملة من ناحية؛ وبين الجمل وبعضها بعضاً من ناحية أخرى؛ فتسهل القراءة والفهم معاً. وقد عالج الباحث الموضوع البحثي باستخدام المنهج الاستقرائي ، معتمداً على تجميع العلامات الترقيمية في اللغة العربية ،وتصنيفها واستنباط دلالاتها المعنوية ، وتوصل البحث إلى إبراز الدور الدلالي للعلامات الترقيمية في الكتابة العربية ، وتموض -عاتها . وتمثلت منهجية الاستعراض البحثي وفقاً لعنونة كل علامة من علامات الترقيم بعنوان بارز شرح من خلاله الآتي:

- رسم العلامة بشكلها المصطلح عليه.
- التعريف بتحقيقها.
- التعريف بوظيفتها التعبيرية والنفسية.
- ضرب الأمثال على كل (علاقة).

كما تعمد البحث إلى اللغة السهلة والأمثال المبسطة، لتعم الفائدة لا للنخب فحسب بل لكل كاتب وقارئ.

وأشار البحث : أن علامة الترقيم والقاعدة الإملائية بينهما اتصال مباشر فكلاهما عنصر من عناصر التعبير الكتابي، والإساءة في استخدامها إساءة الكتابة والكاتب وإرباك للقارئ.

المبحث الأول

علامات الترقيم

تاريخها وأهميتها ودلالاتها

مقدمة :

إذا كانت الغاية من البحوث العلمية هي خدمة العلم و العلماء والمتعلمين وردف المراكز العلمية بكل ما هو نافع ومتطور، فإن من أهم هذه البحوث –بحسب تقديري– التعريف بعلامات الترقيم وأسلوب استخدامها في الكتابات عامة والرسائل العلمية خاصة، فهي زاد العالم والمتعلم وبدونها سيظل التحصيل العلمي المتطور ناقصاً وغير مواكب للحداثة، وقد رأيت من المستحسن البحث في استخدام وظائف علامات الترقيم بالطرق الميسرة والمستساغة.

"والترقيم من الكلمات التي أقرها مجمع اللغة العربية بالقاهرة بهذا المعنى الذي شاع في الأقطار العربية . وقد شاع أيضا تسميتها ، تجوزًا : علامات الترقيم . وأقول (تجوزًا)؛ لأن كلمة (ترقيم) معناها (علامات) فكأنك حين تقول : (علامات الترقيم) تقول : (علامات العلامات). ولاشك أن الترقيم يعد لغة داخل اللغة ؛ لأنه يعوض إلى حد ما غياب انفعالات الكاتب الصوتية والحركية والتعبيرية ؛ وكأن الكاتب يصطحب القارئ شعورياً ؛ فيعلم عند وصفه علامة الاستفهام أنه يستفهم ؛ وعلامة التعجب أنه يتعجب ؛ والاستفهام التعجبي أنه يتساءل وإنما يستفهم متعجباً ؛ وهكذا."[1]

ومن المؤكد أن علامات الترقيم لها صلة بالرسم الإملائي فكلاهما عنصر من عناصر التعبير الكتابي السليم، ولعل أول من تطرق الى مصطلح (الترقيم) بالمفهوم الحديث هو الأستاذ احمد زكي باشا عام (1912م) حيث ألف كتاباً بعنوان (الترقيم وعلاماته في اللغة العربية).

أولاً : تاريخ علامات الترقيم ومراحل تطورها

باختصار أشار العلماء المتخصصون أن علامات الترقيم استخدمت في العصر الإغريقي (27 ق.م).

في القرن الخامس ق.م تشير المصادر: أن الكتابة المصرية القديمة استخدمت بعض علامات الترقيم، وكانوا يسمونها: (الرسوم المقدسة).

كما أستخدم الرومان في القرن الرابع الميلادي البعض من رسوم الترقيم.

وظهرت علامات الترقيم في ايطاليا من القرن الثاني عشر للميلاد.

عربياً: الترقيم ظهر عربياً في القرون الإسلامية الأولى وخاصة في رسم المصاحف القرآنية.

في القرنين الثالث والرابع الهجري استخدمت بعض علامات الترقيم في مخطوطات تلك الحقبة[2].

([1]) قواعد الإملاء وعلامات الترقيم ص(94) – محمد السيد – دار القيروان للنشر والتوزيع.

([2]) كتاب، مقاربة تاريخية لعلامات الترقيم، عبدالستار محمد العوني.

في العصر الحديث:

يعتبر احمد زكي باشا (1912) من أوائل من كتب عن الترقيم في كتابه (الترقيم وعلاماته فيا للغة العربية) وكتب من بعده الكثير من علماء العرب ثم أصبحت علامات الترقيم ظاهرة شائع.

والمقام ليس مقام سرد كل المعلومات والاستنتاجات حيال هذه الرموز (علامات الترقيم) ومن رام التوسع عليه بكتاب ❖ [1]

ثانياً: أهمية علامات الترقيم

بدون شك أن لعلامات الترقيم أهمية لا تقل عن أهمية إشارات المرور المنظمة لحركة السير، وسنشير إلى أهمية ووظيفة كل علامة من علامات (الترقيم) عند ذكرها، غير أنه من المستحسن أن نشير هنا إلى إبراز أهمية هذه العلامات وهي : الاختصار الإيجاز اللذان يعدان معجزة القرآن الكريم .

والإيجاز : فن من فنون (علم البلاغة العربية) وقد اهتم بهذا الفن علماء البلاغة باعتباره من أبرز فنونها .

كما أن من علامات الترقيم : علامة الاستفهام (؟)– والتعجب (!)

– ونقاط الحذف (...) كفتنا مؤنة كتابة صفحات _ بمعنى : أن فيها إيجاز ودلالة.

ثالثاً: سرد علامات الترقيم

1.	الفاصلة، ويطلق عليها أيضاً الفارزة، والشولة	(،)
2.	الفاصلة المنقوطة	(؛)
3.	النقطة	(0)
4.	النقطتان	(:)
5.	الشرطة	(-)
6.	الشرطتان	(- -)
7.	الشرطة السفلية	(_)
8.	علامة الاستفهام	(؟)
9.	علامة التعجب أو التأثر	(!)
10.	علامة الحذف	(...)
11.	علامة التنصيص	(" ")
12.	القوسان الهلاليان	( )
13.	القوسان المستطيلان	[ ]
14.	الأقواس المثلثة	< >

[1] ❖ (الترقيم وعلاماته) لأحمد زكي باشا وبحث (مقاربة تاريخية لعلامات الترقيم) للدكتور عبد الستار محمد العوني.

رابعاً: نموذج من دور علامات الترقيم في خدمة اللغة العربية

يوجد في اللغة العربية جُمل متشابهة لا تُفهم إلا من خلال وضع علامات الترقيم، فمثلاً:

ما أَحْسَنَ خالدٌ .

ما أحسنَ خالداً !

ما أحسنُ خالدٍ ؟

الألفاظ متشابهة، والجمل متشابهة، وحتى الحروف متشابهة، وفي هذه الحال لا يفهم القارئ أن الجملة الأولى (ما أَحْسَنَ خالدٌ.) إلا بوضع (.) في آخر الجملة فهي جملة إخبارية منفية، و(ما) نافية.

كما أن الجملة الثانية (ما أحسنَ خالداً!) لم نفهم أنها جملة تعجبية وأن (ما) تعجبية وليست نافية إلا بوضع علامة التعجب (!).

وأيضاً الجملة الثالثة (ما أحسنُ خالدٍ ؟) لم يتبين للقارئ أن هذه ا لجملة استفهامية و (ما) استفهامية إلا من خلال وضع علامة الاستفهام (؟).

كما أن لعلامات الترقيم دوراً بارزاً في اختصار الكلام وإيجازه ،كما أن القرآن الكريم الذي نَزَل بلسان عربي مبين كان إعجازه في إيجازه.

فمثلاً:

كتب لك صديق كتاباً اتهمك فيه جزافاً بأنك غير صادق في صداقتك معه، فتصيبك الدهشة والذهول في هذا الاتهام المباغت والعاري من الصحة.

وبدلاً من أن ترد عليه بما يختلج في صدرك من حسرة وذهول تكتفي بوضع علامة التعجب (!) تعبيراً عن صدمة إصابتك جراء هذا الاتهام الباطل.

بمعنى:

أنّ علامة التعجب قامت بدور الرد الذي قد يكون أكثر من صفحة.

وهكذا سنرى دور علامات الترقيم بارزاً في خدمة اللغة العربية وآدابها من خلال شرحنا لكل علامة على حدة.

خامساً: وظائف علامات الترقيم

لعلامات الترقيم وظائف تظهر من خلال الكتابة، ويمكن حصر هذه الوظائف في أربعة أنواع هي:

- علامات الوقف (، ؛ .) هذه العلامات تمكّن القارئ من الوقوف عندها وقفاً تاماً، أو متوسطاً، أو قصيراً.
- علامات النبرات الصوتية (: ... ؟ !) وهذه علامات وقف أيضاً لكنها – إضافة إلى الوقف – تتمتع بنبرات صوتية خاصة وانفعالات نفسية معينة أثناء القراءة.
- علامات الحصر (« » - ( ) [ ]) وهذه العلامات تساعد في تنظيم الكلام المكتوب وتساعد أيضاً على فهمه.

سادساً : أهمية علامات الترقيم

ويمكن إجمال أهمية علامات الترقيم في النقاط الآتية:

أ - تسهيل الفهم على القارئ.

ب - حُسن إدراك المعاني.

ج - تفسير المقاصد.

د - توضيح التراكيب.

ه - تعرف بمواقع فصل الجمل وتقسيم العبارات، والوقوف على المواضع التي يجب السكوت عندها.

و - توضح للقارئ نفسية الكاتب ومدى فهمه لما يكتب وذلك من خلال وضع علامات: التعجب (!) ، الاستفهام (؟)، الفاصلتين (، ؛).

ز - تجنب الكاتب والقارئ معاً عدم الإسراف في ضياع الوقت.

ح - تدلل على إشارات حركية منظمة تشبه حركات المرور في تنظيم حركة السير.

ط - تعطي الكاتب والقارئ متعة ورغبة في الكتابة والقراءة.

وقبل أن نبدأ في شرح علامات الترقيم, أرى من المستحسن توضيح أسلوب من أساليب الكتابة الحديثة المتمثل في كتابة بداية السطر ونهايته, وعلى النحو الآتي:

عندما نبدأ الكتابة لا بد أن نكتب من بداية السطر, وكذلك عندما ننتقل من موضوع إلى آخر.

وبداية السطر لا يعني الكتابة من حافة الورقة دون ترك مساحة بسيطة, كما أن الكلام إذا انتهى في منتصف السطر أو في جزءٍ منه, فلا يصح أن نكتب من تحت السطر الذي قبله تماماً, إنما نترك مساحة بسيطة بين حافة الورقة وبين ما نكتب, تمثل على ذلك بالنص الآتي:

الأخـــلاق :

سمة من سمات العظماء , وثمرة من ثمار العلم, ولا يتواءم العلم مع سوء الخلق.

كما أن الشجاعة لا تجتمع مع البخل, والكبر لا يجتمع مع الإيمان.

نلاحظ:

في رقم (1) بدأنا الكتابة من بداية السطر مع ترك مساحة بسيطة بين حافة الورقة, وبداية الكتابة.

وفي رقم (2) لاحظنا أن الكتابة انتهت في جزءٍ من السطر, ونتيجة لذلك لاحظنا في رقم (3) أننا لم نكتب من تحت السطر الذي فوقه تماماً, وإنما تركنا مساحة بسيطة كون السطر الذي قبله لم تنتهِ كتابته إلى نهاية السطر.

المبحث الثاني : أنواع علامات الترقيم في اللغة العربية ومواضع استخدامها

علامة الاستفهام

(؟)

تكتب ملاصقة للكلمة التي تسبقها ولا يترك فراغات بينها وبين الكلمة التي سبقتها وتوضع في نهاية الجملة الاستفهامية.

مثل:

(كيف حالك؟ ما مؤهلك؟ هل تزوجت؟ ما شأنك؟)

وسواءً كانت أداة الاستفهام مذكورة أو محذوفة فإن علامة الاستفهام توضع في آخر الجملة المذكورة كما قلنا . والمحذوفة مثل:

تزوجت ولم تخبرني؟

علامة التأثر

(!)

توضع في نهاية الكلام الذي يحمل معنى التأثر عموماً كالدهشة والاستغراب والتألم ونحوها.

مثل:

- سبحان الله!
- يا لحلاوة العلم!
- يا لخيبة الظن!
- عجباً لما تقول!.

وتسمى علامة التأثر. وتوضع بعد الجمل التي تعبر عن الانفعالات النفسية مثل:

ما أقسى عصيان الولد لوالديه!

وفي الاستبشار: وافرحتاه!

وفي الحزن: وا مصيبتاه!

علامة التنصيص

(" ")

عندما نستشهد بنص من النصوص من أي مرجع أو مصدر: نضع ذلك النص بين قوسين صغيرين " " مدللين بذلك على أن الكلام الذي بينهما منقول بنصه.

مثال ذلك:

بالتأكيد كانت لغة التخاطب في بداية الإسلام, هي: العربية الفصحى,ولهذا يقول الكاتب أحمد الهاشمي في (جواهر الأدب) : "كانت لغة التخاطب في مبدأ الإسلام بين العرب الخلص والموالي النابتين فيهم هي: اللغة العربية الفصحى".

ويطلق عليها: (علامة الاقتباس).

القوسان الهلاليان

( )

توضع بينهما الجُمل والألفاظ التي ليست من الأركان الأساسية للكلام, وتأتيا احترازاً من اللبس, مثل: ذهبت إلى الجامع الكبير (في صنعاء) وصليت فيه.

وهناك وظائف أخرى للقوسين الهلالين، عندما تترجم كلمة نضيفها بين قوسين هلالين مثل: الجبار (بصيغة المبالغة) والمتكبر العاتي.

القوسان المستطيلان

[ ]

هناك تشابه بين وظيفتي القوسين الهلاليين ( ) والقوسين المستطيلين، ولكن الملاحظ استخدام الأخير في الهوامش مثل قول الشاعر:

فإنك شمس والملوك كواكب ❖❖ إذا طلعتْ لم يبد منهن كوكبُ

يوضع القوسان في الهامش [النابغة الذبياني].

وهناك وظائف أخرى للقوسين المستطيلين، كأن تنقل كلاماً داخلاً على النص، فتضعه بين قوسين مستطيلين مثل: قال أبو العلاء المعري: ((هذا جناه أبي علي [مع أن الجناة كثيرون] وما جنيت على أحد))

النقطتان فوق بعض

(:)

توضع النقطتان في ثلاث حالات:

1 - بعد القول مثل:

(قال: إني عبد الله) ,

وقالت الخنساء: "وإن صخراً لتأتم الهداة به ❖❖ كأنه علمٌ في رأسه نار".

2 - توضع النقطتان بين المجمل وما يفصله, مثل:

أركان الإسلام خمسة: شهادة أن لا إله إلا الله وأن محمداً رسول الله, وإقامة الصلاة...إلخ .

فقد ذكر الأركان الخمسة جملة ووضع (:) ثم فصّلها.

3 - توضع النقطتان بعد كلمة: (مثل, ونحو, وأي التفصيلية).

مثال ذلك:

(المصدر المؤول, مثل: قال تعالى:{وَأَنْ تَصُومُوا خَيْرٌ لَكُمْ}

أي: صيامكم خير لكم, وتقول فعل الأمر مبني, نحو: (قُمْ , سِرْ , اقعد). أما (أي) التفصيلية فمثل: المفعول المطلق هو : غير المقيد, أي: أنه لم يقيد بحرف من حروف الجر).

وتستعملان في سياق التوضيح عموماً كما مثلنا, وتكتب ملاصقة للكلمة التي تسبقها.

النقطة الواحدة (.)

توضع في نهاية الفقرة مثل:

قول المأمون العباسي: "ما تطاول امروٌ إلا ويشعر في نفسه ننقص(٠)"

في نهاية الفقرة مثل : ديوان زهير بن أبي سلمى يحتوي – كما مثلنا - على أجود الشعر الجاهلي الحكمي.

وتكتب ملاصقة للكلمة التي تسبقها ولا يترك فراغات بينهما.

الشرطتان

(- -)

وتوضعان مع الجملة المعترضة مثل:

(ولدي – بارك الله فيه – طائع)

الشرطة الواحدة

(-)

وتوضع بعد العدد في أول السطر مثل:

أولاً -

ثانياً -

ثالثاً -

وتوضع في حال المحاورة بين اثنين مثل:

- قال الأب لابنه: هل نجحت في الامتحان؟
- أجاب الابن: نعم.

الفاصلة

(,)

توضع بين الجملة والأخرى مثل:

قول المصطفى صلى الله عليه وآله وسلم: "الكيّس من دان نفسه(,)وعمل لما بعد الموت. والعاجز من أتبع نفسه هواها(,) وتمنى على الله الأماني". [1]

وتوضع بين الأنواع مثل:

الليل, النهار, الإنسان, الحيوان, النبات, الجماد.

أنواع فصول السنة: الربيع, الخريف, الصيف, الشتاء.

وبعد لفظ المنادى المتصل: يا طالب, اجتهد في دراستك.

وفي أكثر من موضع يحددها السياق.

وتكتب ملاصقة للكلمة التي تسبقها.

الفاصلة المنقوطة

(؛)

توضع: بين جملتين تكون ثانيتهما مسببة عن الأولى أو نتيجة لها, مثل:

لا تصاحب الكسول ؛ لأن صحبته ترديك, اجتهد الطالب ؛ فكان الأول على رفاقه.

وتوضع: بين جملتين تامتين مرتبطتين بالمعنى دون الإعراب مثل:

إذا أحسن الخطيب فشجعوه ؛ وإن أخطأ فأرشدوه.

وتوضع بين الأصناف الواردة في جملة واحدة عندما تتنوع أقسامها مثل:

من مملكة النبات: السدر؛ الصفصاف؛ الصنوبر؛ التفاح؛ الخوخ؛ المشمش؛ القمح؛ الشعير؛ الذرة.

علامة الحذف

(...)

ويقال لها: (نقط الاختصار), وهي ثلاث فقط, وتستخدم ملاصقة للكلمة التي سبقتها في الحالات الآتية:

1 - حينما ينقل الكاتب جملة أو فقرة أو أكثر من كلام غيره. ويشير إلى أنه يكتفي بهذا النقل رغم ان للكلام بقية لكنه لا يتصل اتصالاً وثيقاً بحاجة الكاتب فتضع علامة الحذف (...) دليل على ذلك.

2 - تدل على الإيجاز والاختصار مثل درست كتب النحو كلها: الأجرومية, قطر الندى, شذور الذهب, شرح ابن عقيل...

3 - توضع عوضاً عن الكلام الذي لا يصح ذكره مثل: سب جاره بقوله: استحى قوله...

الخلاصة والتوصيات:

بعد استعراض علامات الترقيم في اللغة العربية بصورة مختصرة ، فقد توصل البحث إلى تقصي مواضع تلك العلامات ، وتبيان دلالاتها المعنوية واللفظية ، وغايتها الثاوية خلف المعاني الغير مكتوبة والتي تقدم للقارئ خدمة

[1]- رواه أحمد والترمذي .

في الإيضاح أو الإيجاز ، أو بيان المشاعر التي تقبع في نفسية الكاتب ولايعبر عنها إلاّ من خلال هذه العلامات كسيمياء إشارية لمدلولات معنوية ، وتكون أهميتها أكثر حاجة في البحوث العلمية التي يجب أن تحتل أهمية لدى الباحث . وعليه يوصي الباحث بالآتي :

- ضرورة توظيف علامات الترقيم في الكتابة بصورة دقيقة باعتبارها نص في النص .
- التنبه لأهمية تموضع علامات الترقيم بشكل صحيح لخدمة القارئ والباحث .
- تكتسب علامات الترقيم أهمية في البحوث العلمية بشكل كبير ، وتعد من صلب البحث التي لايستقيم إلاّ بها وعليه تعد من ضمن تقييم البحوث العلمية من حيث الشكل وتسهم في توضيح المحتوى .

المصادر والمراجع

(1) القرآن الكريم.

(2) إبراهيم، عبدالعليم: الإملاء والترقيم في الكتابة العربية، دار غريب، القاهرة.

(3) ابن الأنباري (كمال الدين عبدالرحمن الأنباري) الإنصاف في مسائل الخلاف، القاهرة، المكتبة التجارية الكبرى، ط4، 1991م.

(4) ابن الأنباري (كمال الدين عبدالرحمن الأنباري) نزهة الألباء في طبقات الأدباء، تحقيق: محمد أبو الفضل ابراهيم، القاهرة، دار النهضة، مصر، لا.ت.

(5) الأندلسي (أحمد بن أبي عمر الأندلسي) قراءات القراء المعروفين بروايات الرواة المشهورين، تحق: أحمد نصيف الجنابي، بيروت، مؤسسة الرسالة، ط3، 1986م.

(6) أنيس، ابراهيم: اللهجات العربية، بيروت، مكتبة الأنجلو المصرية، ط4، 1965م.

(7) أنيس، ابراهيم: الأصوات اللغوية، بيروت، مكتبة الأنجلو المصرية، ط6، 1981م.

(8) أيوب، عبدالرحمن: أصوات اللغة.

(9) بركة، بسام: علم الأصوات العام – أصوات اللغة العربية، بيروت، المنارة، لا.ت.

(10) بشر، كمال: دراسات في علم اللغة، مصر، دار المعارف، ط9، 1986م.

(11) بشر، كمال: علم الأصوات العام، مصر، دار المعارف، 1975م.

(12) البغدادي: خزانة الأدب، تحق: عبدالسلام محمد هارون، القاهرة، دار الكتاب العربي، لا. ط.1967م.

(13) الجرجاني (علي بن محمد/ 816) : التعريفات، بيروت، مكتبة لبنان، 1978م.

(14) ابن الجزري (الحافظ أبي الخير محمد بن محمد الدمشقي/833م)، النشر في القراءات العشر، صححه علي محمد الصباغ، لا ناشر، لا.ط. لا.ت.

(15) قراءات الأئمة العشرة، بيروت، دار الكتب العلمية، ط1، 1983م.

(16) ابن جنّي، (عثمان بن جني/ 392هـ): الخصائص، تحق: محمد علي النجار، القاهرة، دار الكتب المصرية، ط2، 1952م.

(17) ابن جنّي، (عثمان بن جني/ 392هـ): سر صناعة الإعراب، تحق: حسن هنداوي، دمشق، دار القلم، ط1، 1985م.

(18) ابن جنّي، (عثمان بن جني/ 392هـ): الألفاظ المهورة على سياق حروف المعجم، تحق: صلاح الدين المنجد، خاص، مكتبة الأسد، الكتب النادرة.

(19) الجوهري: الصحاح – إعداد نديم وأسامة مرعشلي، بيروت، دار الحضارة العربية، ط1، 1975م.

(20) الأستراباذي، ابن الحاجب، (رضي الدين بن الحسن/688هـ) علي الاستراباذي: شرح الشافية. تحق: محمد نور الحسن. بيروت، دار الكتب العلمية، ط، 1977م.

(21) حسان تمام: مناهج البحث في اللغة.

(22) الحملاوي أحمد باشا (شذا العرف في فن الصرف) مصر، مكتبة ومطبعة مصطفى الحلبي، ط2.

(23) الحموي (أحمد بن عمر بن محمد بن أبي الرضا الحموي/791هـ) الإشارات في أصول القراءات، تحق: عبدالكريم بكار، دمشق، دار القلم، ط4، 1986م.

(24) ابن خلكان، وفيات الأعيان، ترجمة رقم(97) تحق: إحسان عباس، بيروت، دار صادر، 1978م.

(25) خليفة، حاجي: كشف الظنون عن أسامي الكتب والفنون، بيروت، مكتبة المثنى، لا .ط. لا .ت.

(26) الداني، (عثمان بن سعيد الداني/444هـ) التيسير في القراءات السبع، بيروت، دار الكتاب العربي، ط3، 1985م.

(27) الدعاس، عزت: فن التجويد، سوريا، حمص، دار الترمذي، ط3، 1988م.

(28) الدحان، سامي: الأمالي المبتكرة لتعلم الهمزة وقواعد الإملاء، مكتبة الأسد، الكتب النادرة. لا .ط. لا .ت.

(29) الرعيني، (عبدالله محمود بن شريح الرعيني الإشبيلي/476هـ): تحفة الأقران في ما قرئ بالتثليث من حروف القرآن، تحق: علي حسين البواب، السعودية، جده، دار المنارة، ط1، 1987م.

(30) أبو ربيعة، عمر: ديوان عمر بن أبي ربيعة، تحق: محمد محي الدين عبدالحميد، بيروت، دار الأندلس. لا .ت.

(31) زكريا، ميشال: الألسنية (علم اللغة الحديث) المبادئ والأعلام، بيروت، المؤسسة الجامعية للدراسات، ط2، 1983م.

(32) الزمخشري، (أبو القاسم جار الله الزمخشري/538هـ): الكشاف، بيروت، دار المعرفة، لا .ط.لات.

(33) ابن السكيت، (يعقوب بن إسحق/ 244هـ) : كتاب الإبدال.

(34) ابن السكيت، (يعقوب بن إسحق/ 244هـ) : إصلاح المنطق، تحق: أحمد محمد شاكر وعبدالسلام هارون، مصر، دار المعارف، ط3، لا .ت.

(35) سيبويه، (أبو بشر عمرو بن عثمان) : الكتاب، تحق: عبدالسلام هارون، القاهرة، الهيئة المصرية العامة للكتاب، ط3، 1983م.

(36) السيوطي، (عبدالرحمن جلال الدين السيوطي/911هـ): المزهر في علم اللغة، شرحه محمد أحمد جاد المولى وغيره، بيروت، دار الجيل، لا .ط، لا .ت.

(37) السيوطي، (عبدالرحمن جلال الدين السيوطي/911هـ): تاريخ الخلفاء، تحق: محمد محيي الدين عبدالحميد، لا .ط، لا .ت.

(38) السيوطي، (عبدالرحمن جلال الدين السيوطي/911هـ): بغية الوعاظ.

(39) السيوطي، (عبدالرحمن جلال الدين السيوطي/911هـ): الإتقان في علوم القرآن، بيروت، المكتبة الثقافية، 1973م.

(40) شاهين، عبدالصبور: المنهج الصوتي للبنية العربية، بيروت، مؤسسة الرسالة، 1980م.

(41) الصالح صبحي: دراسات في فقه اللغة، بيروت، المكتبة الأهلية، ط2، 1969م.

(42) ابن عصفور، (علي بن عبدالمؤمن الإشبيلي) المجمع في التصريف، تحق: محيي الدين قاره، بيروت، دار الآفاق الجديدة، ط5، 1979م.

(43) ابن عقيل، شرح ابن عقيل، تحق: د.محمد قاسم ، بيروت، دار الأندلس، لا .ت.

(44) عمر، أحمد مختار: أسس علم اللغة، ترجمة لماريوباي، القاهرة، علم الكتب، 1983م.

(45) ابن فارس، (أحمد بن فارس/395هـ) الصاحبي في فقه اللغة وسنن العرب في كلامهم، تحق: مصطفى الشريعي، بيروت، مؤسسة بدران، ط1، 1963م.

(46) الفراء، (أبو زكريا يحيى بن زياد الفراء/ 307هـ) المنقوص والممدود، القاهرة، دار المعارف، لا .ط، لا .ت.

(47) الفارقي (أبو الحسن بن أسد الفارقي/487هـ) الإفصاح في شرح أبيات مشكلة الإعراب، تحق: سعيد الأفغاني، بيروت، مؤسسة الرسالة، ط3، 1980م.

(48) الفراهيدي، الخليل بن أحمد (أبو عبدالرحمن بن أحمد البصري الفراهيدي الأزدي/175هـ) كتاب العين، تحق: د.مهدي المخزومي، ود.إبراهيم السامرائي، الجمهورية العراقية، دار الرشيد للنشر، سلسلة المعاجم والفهارس(16)، 1980م.

(49) القاضي، عبدالفتاح: البذور الزاهرة في ا لقراءات العشر المتواترة من طريقي الشاطبية والدوري، بيروت، دار الكتب العربي، ط1، 1981م.

(50) ابن قتيبة (عبدالله بن مسلم/276هـ): أدب الكتاب، تحق: محمد محيي الدين عبدالحميد، مصر، المكتبة التجارية الكبرى، ط4، 1993م.

(51) القلقشندي، صبح الأعشى في صناعة الانشاء، مركز تحقيق التراث، لا.ط، 1985م.

(52) القنوجي (محمد صديق حسن خان/ 1307هـ) البلغة في أصول اللغة، تحق: نظير محمد مكي، بيروت، دار البشائر الإسلامية، ط1، 1988م.

(53) القيسي، (مكتي بن أبي طالب/437هـ): الكشف عن وجوه القراءات السبع، تحق: محيي الدين رمضان، بيروت، مؤسسة الرسالة، ط2، 1981م.

(54) القيسي، (مكتي بن أبي طالب/437هـ): الإبانة عن معاني القراءات، تحق: محيي الدين رمضان، دمشق، دار المأمون للتراث، ط1، 1979م.

(55) كانتينو، جان: دروس في علم أصوات العربية، ذيّله صالح القرمادي، الجامعة التونسية، 1966م.

(56) اللغوي، (أبو الطيب عبدالرحمن بن علي اللغو/531هـ): شجر الدر في تداخل الكلام بالمعاني المختلفة، مصر، دار المعارف، لا.ط، لا.ت.

(57) المالقي (أحمد بن عبدالنور/702) : وصف المباني في شرح حروف المعاني، تحق: محمد الخراط، دمشق، لا.ط، 1975م.

(58) ابن مالك (محمد عبدالله بن مالك/672هـ): الشرح الأوجز فيما يهمز وفيما لا يهمز، تحق: د.علي حسين البواب، الرياض، دار العلوم للطباعة والنشر، ط1، 1984م.

(59) المبرد (محمد بن يزيد/285هـ): المقتضب، تحق: عبدالخالق عضيمة، القاهرة، لجنة إحياء التراث الإسلامي في المجلس الأعلى للشؤون الإسلامية ي وزارة الأوقاف، لا.ط، 1399هـ.

(60) المرادي: (بدر الدين الحسن بن القاسم بن عبدالله بن علي المرادي/749) الجنى الداني ، تحق: فخر الدين قبّاوة، ونديم فاضل، بيروت، دار الآفاق، ط2، 1983.

(61) ابن معمر، جميل، ديوان جميل بن معمر، بيروت، دار الكتاب العربي.

(62) ابن منظور، (محمد بن مكرم/711هـ) لسان العرب، مصر، المؤسسة المصرية العامة، لا.ط، 1300هـ.

(63) النعيمي، حسام: الدراسات اللهجية والصوتية عند ابن جني، الجمهورية العراقية، 1980م.

(64) الهروي، (علي بن محمد النحوي/ 465هـ) الأزهية في علم الحروف، تحق: عبدالمعين الملوحي، دمشق، مجمع اللغة العربية، لا.ط، 1982م.

(65) ابن هشام، (جمال الدين بن يوسف/ 761هـ) مغني اللبيب عن كتب الأعاريب، تحق: محمد محيي الدين عبدالحميد، لا مكان للنشر، دار إحياء التراث العربي، لا .ط، لا .ت.

(66) الهمذاني، (أحمد بن علي أبو العلاء الهمذاني/400هـ): الغاية في القراءات العشر.

(67) والي ، حسين، كتاب الإملاء، بيروت، دار القلم، ط1، 1985م.

(68) وهبة، مجدي والمهندس، كامل: معجم المصطلحات العربية في اللغة والأدب، لبنان، مكتبة لبنان، 1979م.

(69) ابن يعيش، (علي بن يعيش/642هـ) الشرح الملوكي في التصريف، تحق: فخر الدين فيثارة، حلب، المكتبة العربية، ط1، 1973م.

(70) ابن يعيش، (علي بن يعيش/642) الشرح المفصل، بيروت، عالم الكتب، القاهرة، مكتبة المتنبي، لا .ت. لا .ط.

فهرس المجلات:

(1) مجلة مجمع اللغة العربية، تيسير الإملاء للعربية، د. مصطفى إبراهيم، مصر، ج9، لا .ت (ص3 -11).

(2) مجلة مجمع اللغة العربية، في القرآن و العربية، الصراع بين القراء والنحاة، د.الجندي، أحمد علم الدين، ج35 ، ربيع الآخر1395هـ ، مايو1975م (ص128 -135).

(3) مجلة مجمع اللغة العربية: في القرآن والعربية الصراع بين القراء والنحاة، د.الجندي، أحمد علم الدين، ج39، جماد الأولى 1397هـ، مايو1977م، (ص12 -13).

(4) مجلة مجمع اللغة العربية، المزيد بالهمز كالمجرد في الأفعال الثلاثي والمتعدية، د.ضيف، شوقي، مصر، ج31، (ذو القعدة1395هـ، نوفمبر1975م) (ص110 -118).

(5) مجلة مجمع اللغة العربية مثال "أخذ" من معجم فيشر، تقديم وعرض الأستاذ شوقي أمين، مصطفى محمد، ج42 (ذو الحجة1398هـ، نوفمبر1978م) (ص35 -38).

(6) مجلة مجمع اللغة العربية، تيسير الإملاء للعربية، د.مصطفى إبراهيم، دمشق، (ك1، 1975م).